

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 30 JANVIER 1901.

Projet de loi concernant le jeu dans les lieux publics et l'exploitation des jeux de hasard ⁽¹⁾.

I. — Disposition adoptée par division, dans la séance du 30 janvier, mais dont le vote sur l'ensemble a été ajourné à la séance du lendemain.

CHAPITRE PREMIER.

Du jeu dans les lieux publics.

ARTICLE PREMIER.

Sont interdits dans les lieux publics ou ouverts au public :

1° Les jeux de pur hasard et les jeux de banque ;

2° Les autres jeux lorsqu'ils donnent lieu soit à enjeu, soit à pari de la part de tiers. Ces jeux ne sont pas interdits toutefois si les enjeux sont d'importance minime, par exemple s'ils ne dépassent point le coût des consommations prises par les joueurs ou toute autre valeur d'aussi minime importance.

I. — Bepaling bij splitsing aangenomen ter vergadering van 30 Januari ; over de bepaling in haar geheel zal den volgenden dag worden gestemd.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van het spel op openbare plaatsen.

EERSTE ARTIKEL.

Op openbare of voor het publiek toegankelijke plaatsen zijn verboden :

1° Louter kansspelen en bankspelen ;

2° Andere spelen, zoo zij aanleiding geven hetzij tot inzet, hetzij tot weddenschap van de zijde van derden. Deze spelen zijn echter niet verboden, zoo de inzetten van weinig belang zijn, bij voorbeeld zoo zij niet te boven gaan de kosten van de verteringen door de spelers gemaakt of eenige andere waarde van even weinig belang.

(¹) Projet de loi, n° 106 (session de 1896-1897).

Rapport, n° 121 (session de 1897-1898).

Amendements, nos 37, 63 et 66.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

Substituer au premier alinéa de cet article, tel qu'il est rédigé dans l'amendement présenté par le Gouvernement le 24 janvier 1901, l'alinéa qui suit :

« L'article précédent est applicable aux » locaux des sociétés d'agrément ou des » cercles privés, à moins que ces sociétés ou » ces cercles ne réunissent les conditions » suivantes : »

ART. 4.

Supprimer le 2° et les paragraphes qui suivent de l'article 4 du projet du Sénat.

Joindre le *second* alinéa de l'article au premier en supprimant le chiffre 1° et les mots « hormis le cas prévu par l'article 7 ».

ART. 5.

Remplacer le 3° et le 4° de la rédaction de la *Section Centrale* par les textes suivants :

« 3° Ceux qui, en vue d'y attirer le » public, ont fait connaître par avis, an- » nonces, affiches ou par tout autre moyen » de publicité un établissement prohibé par » la loi, ou un établissement similaire situé » à l'étranger ;

« 4° Ceux qui, pour un semblable éta- » blissement situé à l'étranger, se sont » livrés au racolage des joueurs. »

ART. 6.

Supprimer le troisième alinéa de la rédaction de la *Section centrale*.

ART. 2.

De eerste alinea van dit artikel, zooals het op 24 Januari 1901 door de Regceering werd aangeboden, te vervangen door de volgende alinea :

« Het vorig artikel is van toepassing op de » lokalen van de vereenigingen tot vermaak » of van de besloten kringen, tenzij deze » vereenigingen of deze kringen aan de » volgende vereischten voldoen : »

ART. 4.

N° 2 en de daarop volgende paragrafen moeten wegvallen in artikel 4 van het ontwerp van den Senaat.

De *tweede* alinea van het artikel bij de eerste alinea te voegen, met weglating van het cijfer 1° en van de woorden « buiten het geval voorzien bij artikel 7 ».

ART. 5.

N° 3 en N° 4 van den tekst der *Middenafdeeling* te vervangen door de volgende teksten :

« 3° Zij die, ten einde het publiek daar- » heen te lokken, eene door de wet ver- » boden inrichting of eene gelijkaardige » inrichting, in een vreemd land gelegen, » deden kennen door berichten, aankondi- » gingen, plakbrieven of door eenig ander » middel van bekendmaking ;

« 4° Zij die, voor eene dergelijke inrich- » ting, in een vreemd land gelegen, zich » bezighielden met het werven van spe- » lers. »

ART. 6.

De derde alinea van den tekst der *Middenafdeeling* weg te laten.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. VANDEWALLE.

Remplacer l'article 2 du projet par la disposition suivante :

ART. 2.

« Les locaux des cercles privés et des établissements ouverts à un certain nombre de personnes ayant le droit de s'y assembler ou de les fréquenter tombent également sous l'application de l'article premier dès qu'un fait délictueux accompli dans ces locaux et prévu par l'article 4 de la présente loi aura été légalement constaté.

» Ces locaux seront dès lors assimilés aux lieux ouverts au public, le texte de la présente loi y sera affiché et l'assimilation durera pendant un terme de cinq ans. »

Artikel 2 van het wetsontwerp te vervangen door de volgende bepaling :

ART. 2.

« De lokalen der besloten kringen en der inrichtingen toegankelijk voor een zeker getal personen die het recht hebben er te vereenigen of ze te bezoeken, vallen insgelijks onder toepassing van het eerste artikel zoodra een strafbaar feit, in die lokalen bedreven en voorzien bij artikel 4 van deze wet, wettelijk werd vastgesteld.

» Van dat oogenblik af, worden deze lokalen gelijkgesteld met de voor het publiek toegankelijke plaatsen; de tekst van deze wet wordt er aangeplakt en de gelijkstelling blijft bestaan gedurende eenen termijn van vijf jaren. »

VICTOR VAN DE WALLE.

IV. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. DE PONTIÈRE.

Modifier l'amendement de M. Janson comme suit :

Remplacer le projet de loi par la disposition ci-dessous :

Le paragraphe suivant est ajouté à l'article 303 du Code pénal :

« Les dispositions de cet article sont
» applicables à quiconque, d'une manière
» quelconque, même dans un cercle privé,
» exploite le jeu d'autrui ou perçoit, à
» l'occasion ou par l'effet du jeu, un avan-
» tage particulier, direct ou indirect. »

Het amendement, door den heer Janson aangeboden, te wijzigen als volgt :

Het wetsontwerp te vervangen door de navolgende bepaling :

Deze paragraaf wordt toegevoegd aan artikel 303 van het Strafwetboek :

« De bepalingen van dit artikel zijn toe-
» passelijk op ieder die, om 't even op
» welke wijze, zelfs in een besloten kring,
» winst zoekt bij het spelen van een ander
» of, naar aanleiding of ten gevolge van het
» spelen van een ander, een bijzonder,
» hetzij rechtstreeksch of onrechtstreeksch
» voordeel behaalt. »

CH. DE PONTIÈRE.